

書名 Título
漢葡葡漢法律詞彙 Glossário Jurídico Chinês-Português/Português-Chinês

製作 Produção
法務局法律翻譯廳 Departamento de Tradução Jurídica da DSAJ

版權 © Direitos Reservados
澳門特別行政區 Região Administrativa Especial de Macau

出版及發行 Edição e Distribuição
法務局 Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

裝幀設計 Capa
關駿傑 Kuan Chon Kit

印刷排版 Composição e Impressão
鴻興柯式印刷有限公司 Tipografia Macau Hung Heng Lda.

第一版 1.ª Edição
澳門·二零零五年二月 Macau, Fevereiro de 2005

發行數量 Tiragem
五千冊 5 000 exemplares

ISBN- 99937-625-6-3

定價 Preço
澳門幣八十元 MOP 80.00

目錄 **Índice**

序言
Prefácio I

編輯說明
Guia de Utilização do Glossário II

檢字表
Índice de Caracteres III

難檢字表
Índice de Caracteres Difíceis de Classificar IV

葡語詞目首字母檢索表
Índice Alfabético V

漢葡法律詞彙
Glossário Jurídico Chinês-Português 2-285

葡漢法律詞彙
Glossário Jurídico Português-Chinês 288-537

序言

澳門特別行政區成立以來，政府一直致力於法律的完善工作，並努力提升法規草擬及法律翻譯的質量和效率。

要達致上述目標，必須提升有關技術人員的專業水平。為此，政府不斷創造條件，提供各種支援，如開辦培訓課程、安排與其他地區的專業人員進行交流、設立網上法律資料庫等等。

毫無疑問，法律詞彙乃法律翻譯及法規草擬人員，以至所有法律研究者的重要參考工具之一。前法律翻譯辦公室於一九九二年出版的《葡中法律詞彙》，收錄詞目五千餘，皆由當時的工作人員在翻譯過程中選錄，乃工作積累的成果。詞彙面世後，對當時的法律翻譯、澳門法律研究帶來了一定裨益。至今，法律界、司法界、學術界，乃至坊間仍期待詞彙增訂本的出版。

二零零零年法務局設立後，其轄下的法律翻譯人員立即開始在原有詞彙的基礎上進行修訂工作，並增訂了近十多年來收集的新詞目，編成這本《漢葡葡漢法律詞彙》，共收詞目一萬五千餘。在這本詞彙的編纂工作上一直秉持務實、客觀的態度，選詞審定方面則力求保持科學性、嚴謹性及規範性，所輯錄的詞彙均經歷考證與實踐。在檢索方面，更增加了以漢語詞目檢索葡語詞目的功能，藉此為漢葡翻譯帶來更多方便，大大增加《詞彙》的實用性。

希望這本包含了法務局，以及前法律翻譯辦公室和前司法事務局工作成果的《漢葡葡漢法律詞彙》能為提升特區法規質素、保持法律用詞統一與規範化帶來助益。在此，衷心感謝所有曾為這本《詞彙》付出努力的人士，亦希望法務局的同事們再接再勵，為完善澳門特別行政區的法律作出新的貢獻。

法務局局長

張永春

Prefácio

Após o estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, a Administração Pública tem envidado esforços para desenvolver e aperfeiçoar o ordenamento jurídico, bem como para aumentar a qualidade e a eficácia da produção e tradução jurídicas.

Para serem alcançados estes objectivos exige-se uma melhoria constante das qualificações profissionais dos técnicos destas áreas, pelo que a Administração Pública tem criado as condições necessárias e prestado apoios diversos, nomeadamente através da organização de acções de formação específicas, da promoção do intercâmbio com os profissionais das regiões vizinhas e da criação de uma base de dados jurídicos na *Internet*.

Os glossários jurídicos são, indubitavelmente, importantes instrumentos de consulta para o pessoal de tradução e produção jurídicas, bem como para todos os operadores do Direito. O Glossário Jurídico Português – Chinês, editado em 1992 pelo extinto Gabinete para a Tradução Jurídica, onde se encontram reunidos mais de cinco mil termos e expressões, seleccionados de entre as normas jurídicas até então traduzidas, constitui a compilação do esforço desenvolvido pelos seus funcionários. O aparecimento do Glossário contribuiu significativamente para a melhoria da tradução jurídica e para a investigação do Direito de Macau, daí que, quer as áreas jurídica, judiciária e académica, quer a sociedade civil, aguardem desde há muito uma edição melhorada e mais completa.

Logo após a criação, no ano 2000, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, os seus técnicos da área de tradução jurídica iniciaram a revisão do referido Glossário Jurídico, tendo sido introduzido um maior número de termos e expressões, recolhidos durante mais de dez anos, o que resultou na compilação do presente Glossário Jurídico Chinês-Português/Português-Chinês, que contém mais de 15 000 termos e expressões. A compilação foi feita com base numa atitude pragmática e objectiva. A selecção, verificação e definição da terminologia foram feitas de forma a permitir assegurar a manutenção da sua ordenação científica, do rigor e da normalização. A introdução dos termos e expressões foi sempre precedida de uma pesquisa profunda e aplicação prática dos mesmos. No que respeita à forma de consulta, no presente Glossário foi acrescentada uma secção que permite encontrar os correspondentes termos ou expressões em língua portuguesa partindo da língua chinesa, com vista a facilitar a tradução sempre que a língua de partida seja a língua chinesa, aumentando, deste modo, a utilidade do Glossário.

Espero que o Glossário Jurídico Chinês-Português/Português-Chinês, compilação do esforço conjunto da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça e dos extintos Gabinete para a Tradução Jurídica e Direcção dos Serviços de Justiça, contribua para melhorar a qualidade da produção legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, bem como para assegurar a uniformização e normalização dos termos e expressões jurídicos. Cumpre, neste momento, expressar os meus agradecimentos a todos aqueles que contribuíram para a elaboração do presente Glossário, esperando que os colegas da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça possam redobrar os esforços em prol do aperfeiçoamento do ordenamento jurídico.

O Director dos Serviços de Assuntos de Justiça,
Cheong Weng Chon

編輯說明

- 一、詞目收錄：《漢葡葡漢法律詞彙》為前法律翻譯辦公室於一九九二年所出版的《葡中法律詞彙》的增訂本，於修訂原《詞彙》之餘，亦增收若干重要法規包括各大法典的法律詞彙，共收詞目一萬五千餘。
- 二、漢語詞目排序：按詞目首字的筆畫多寡順序排列，筆畫少者排前，筆畫多者置後；首字筆畫數相同者，則再按永字八法的點橫豎撇為序。例如“立法”與“以他人名義”，首字均屬五畫，而“立”起筆為點，“以”起筆為豎，故按點橫豎撇順序將“立法”排前而“以他人名義”置後。起筆為折者，以折的起筆為據，例如“約”，起筆以撇論。如首字完全相同，則以詞目第二個字按同法排序。
- 三、漢字字形：字形以坊間較具規模的繁體字字典、手冊為據。凡屬示部、衣部的漢字，部首分別算作四畫、五畫，不作五畫、六畫計。
- 四、葡語詞目排序：按字母順序排列。
- 五、拉丁字母字形：一般採正體印刷，偶以斜體印刷者，表明其並非葡語，或屬拉丁語，或屬英語。
- 六、一詞多譯：凡詞目有多種譯法者，不同譯法的排序視乎其在法律上的使用頻率與重要性而定。

檢字表

Índice de Caracteres

一畫 2-5

一

二畫 6-9

二 了 力 人 入

三畫 10-13

己 巳 干 下 土 子 工 才 丈 大
上 口 小

四畫 14-31

方 之 文 心 火 引 元 天 夫 比
切 支 互 友 反 不 日 中 止 內
水 少 允 父 月 手 毛 勾 欠 化
戶 升 分 公 介

五畫 32-51

立 主 永 市 必 半 矛 平 司 民
刊 示 未 可 打 功 正 世 本 充
加 召 母 以 目 申 由 兄 占 冊
囚 四 出 外 包 用 生 失 付 代
仔 他 犯 奴

六畫 52-75

污 守 字 安 交 式 丟 次 刑 再
地 扣 老 考 共 死 列 成 在 存
有 同 吊 因 回 收 名 多 年 色
危 先 各 仿 伙 自 印 任 向 血
休 仲 份 行 全 合 企

七畫 76-87

沉 決 完 汽 沒 言 良 社 初 序
庇 冷 判 即 君 防 改 局 戒 形
吞 求 抗 車 扶 更 批 技 扼 走
抄 劫 均 投 攻 抑 赤 折 材 否
尚 助 見 足 困 吸 呈 步 刪 兌
邦 每 免 告 利 私 位 住 身 估
伸 佣 作 低 妨 妊 系 災 含

八畫 88-115

注 宗 法 定 官 治 波 空 沿 放
享 性 卷 券 妻 武 毒 青 表 阻
附 屆 居 函 幸 事 承 或 東 拒
招 拋 押 抽 刺 兩 拖 拘 協 拍
抵 拆 取 來 到 返 直 尚 具 長
門 明 易 忠 固 典 呼 歧 狀 受
爭 股 非 服 周 制 知 物 季 和
委 依 併 兒 卑 版 延 使 昏 供
例 糾 房 所 近 始 姓 往 金 命

九畫 116-133

津 宣 流 洩 洗 活 客 洛 突 派
計 訂 軍 施 度 恢 為 叛 前 首
建 既 契 限 降 屍 按 封 持 拯
指 城 政 要 挑 拾 故 相 查 飛
威 研 架 面 耐 削 背 思 品 毗
界 慮 省 幽 息 胎 盈 急 風 看
重 負 垂 科 信 侵 迫 段 便 保
促 侮 紀 紅 約 姻 姦 衍 律 待
後

檢字表

Índice de Caracteres

十畫 134-151

浪酒家消涉浮容海案旁
記討訊託訓旅高袒被症
病疾效庫准庭兼差送逆
益書退院陣除展索挪振
挾貢捐起挨恐挽配酌核
框根格致晉匪脅真破原
時財哺門草恩盎迴針逃
能剝缺耗特乘秘租秩留
追息射倅借倒值個候修
純納級紙航徒倉

十一畫 152-175

密清添寄混淨淫洵淵部
章商許設視毫產麻率牽
情粗習通陪理責現陳強
陰規救控培接執逗連專
域區掛副匿措掩疏票授
採排教推都頂酌赦捨勤
基勒棄逐奢堂常販敗閉
國患異累莊處唯貫帳將
崇途敘殺參脫第符動偵
移售停偽健假貨偶偵條
偏偷統組細終船啟婚術
得從貪貧

十二畫 176-199

游港減盜註評詞詐詆訴
就補善尊普孽勞發登逮
陪費替揮裁報款項提場
博描越超惡援換期欺喪
黃散殘殖硬掌黑景量最
貼眨開間單貴跌著虛買
創鈔筆等策答勝無短智
象剩郵程稅進集買牌貸
備順結絕給幾街復循須

十三畫 200-217

溯溢減準塗新意詳試誠
詢運遊福廉義道慈匯電
零預群瑕隔資達較載填
鼓違損剽酬搜搬搶聘聖
勤概極禁想感碰當暗賄
照馳遇遏落嗣畸跡募萬
農過葡董署置罪業裝亂
頒節解毀債傳傾僅催傷
經綁嫌媾會逾

十四畫 218-231

漏漢滿滯寡實窩端語誣
認誤說誘敵複腐慷慣精
幣榮煽需劃盡障屢摘墊
輔輕匱緊監撤遠酷誓與
構槍疑除駁蓄團遣圖罰
對領銀管算製種僭僑僱
綜網綽維遞

十五畫 232-241

澄寬審適敵諒談請課調
誹誕論熟廢廣廠養墮彈
層履增撥暫輪歐賣遷鞏
撫熱樣標模確磋駕賞影
暴賠賦賭駐閱數罷獎餘
銷銳範稽價締編質衛徵
懲衝

十六畫 242-249

憲濃澳親辨辦諮謀憑遵
遴導燃選隨運壁擁輸融
整據擇擔橫機曆歷默戰
遺壘錯錄學臆積獨衡

十七畫 250-257

濫豁應營環彌隱避輿幫
聲臨擬擱舉聯檔檢壓點
購薪虧儲優債獲縮總縱

十八畫 258-263

瀆額謹雜擴轉擾覆職醫
鎮翻簡雙歸驅絡

十九畫 264-269

瀕壘識證離懷類爆難顛
曠贈關攀羅辭簿簪簽贊
穩邊繳懲

二十畫 270-273

競議攔騷闡嚴勸警饋釋
籌繼

二十一畫 274-275

辯謔護屬揣賊驅鯉績顧

二十二畫 276-279

攤聽權廣贖鑑

二十三畫 280-281

竊變驗顯體邏

二十四畫 282-283

讓靈羈

二十五畫 284-285

廳觀

難 檢 字 表

Índice de Caracteres Difíceis de Classificar

- 四畫** 之、引、比
- 五畫** 世、充、以
- 六畫** 考、印
- 七畫** 庇、批、免、災
- 八畫** 毒、拒、卑
- 九畫** 流、毗、盈
- 十畫** 挽、修
- 十一畫** 淵、強、疏、棄、貫、透、統
- 十二畫** 普、階、費、惡、貶、虛、牌
- 十三畫** 違、搜
- 十四畫** 誤、誘、慣、輕、撤、與、僭
- 十五畫** 廢、養、彈、磋、衛
- 十六畫** 遴、遲、
- 十七畫** 濫、臨、舉

漢葡法律詞彙

Glossário Jurídico Chinês-Português

一人有限公司 sociedade por quotas unipessoal; sociedade unipessoal limitada
 一方 parte
 一式兩份 duplicado
 一身專屬的權利 direitos personalíssimos; direitos pessoais
 一定之物 coisa certa
 一併強加 imposição cumulativa
 一併提出反對 cumulação de oposições
 一致 concertação; unanimidade
 一致同意 consentimento unânime
 一致決議 deliberação unânime
 一致性 identidade
 一時給付 prestação instantânea
 一般人應有的謹慎義務標準 regra de prudência comum
 一般加重情節 circunstância agravante geral
 一般代理人 representante geral
 一般考試 concurso geral
 一般共同財產制 regime da comunhão geral de bens
 一般收費制度 sistema tarifário geral
 一般行為 acto genérico
 一般合同條款 cláusulas contratuais gerais
 一般住所 domicílio geral
 一般法 direito comum; lei geral; lei ordinária
 一般法院 tribunal comum
 一般性 generalidade
 一般性表決 votação na generalidade
 一般性協議 acordo de carácter geral
 一般性辯論 debate na generalidade

一般兩合公司 comandita simples; sociedade em comandita simples
 一般制度 regime geral
 一般制度職程 carreira de regime geral
 一般委任 mandato geral
 一般要件 requisitos gerais
 一般原則 princípios gerais
 一般時效 prescrição ordinária
 一般倉儲寄託 depósito em armazéns gerais
 一般規定 disposição geral; norma geral
 一般規則 regra geral
 一般國際法 direito internacional geral
 一般累犯 reincidência genérica
 一般條件 condições gerais
 一般條款 cláusula geral
 一般減輕情節 circunstância atenuante geral
 一般期間 prazo ordinário
 一般開支 despesa geral
 一般開考 concurso geral
 一般意定住所 domicílio voluntário geral
 一般義務 dever geral
 一般解釋原則 princípios gerais da interpretação
 一般債權 crédito comum
 一般債權人 credor comum
 一般經驗 experiência comum
 一般管理 administração geral; administração ordinária; gestão ordinária
 一般管理行為 acto de administração ordinária
 一般管理權 poder de administração ordinária

一般管理權力 poderes de administração geral
 一般審判權 jurisdição comum
 一般審判權訴訟 processo de jurisdição comum
 一般擔保 garantia geral
 一般應有的謹慎 prudência normal
 一般優先受償權 privilégio geral
 一般優先權 privilégio geral
 一般謹慎準則 regra de prudência comum
 一般護照 passaporte comum
 一般權限 competência geral
 一體化 integração
 一體化經濟 economia de integração
 一體化經濟學 economia de integração

二聯 duplicado
 了解 conhecer; conhecimento;
 entendimento
 力 força
 力量 força
 人力資源發展委員會 Conselho de
 Desenvolvimento de Recursos
 Humanos
 人工生育 procriação artificial
 人工添附 acessão industrial
 人口 população
 人口統計學 demografia
 人口學 demografia
 人方面的連結點 conexão pessoal
 人民主權 soberania popular
 人民意願 vontade popular
 人身人格 personalidade física
 人身上的人格 personalidade física
 人身安全 segurança das pessoas
 人身自由 liberdade pessoal
 人身完整性 integridade pessoal
 人身完整權 direito à integridade pessoal
 人身法益 bem jurídico pessoal
 人身性法律行為 negócio jurídico
 pessoal
 人身性質的義務 dever de natureza
 pessoal
 人身保障 garantia pessoal
 人身保險 seguro de pessoas
 人身保護令 habeas corpus
 人身保護權 habeas corpus
 人身脅迫 coacção física
 人身意外 acidente pessoal
 人身意外保險 seguro contra acidentes
 pessoais

人身義務 obrigação pessoal
 人身損害 dano pessoal
 人身權 direito *intuitu personae*; *intuitu personae*
 人身權利 direitos pessoais
 人事任免 nomeação e exoneração de
 pessoal
 人事管理 administração do pessoal;
 gestão de pessoal
 人的代位 sub-rogação pessoal
 人的身份 estado das pessoas; identidade
 pessoal
 人的身份及能力 estado e capacidade
 das pessoas
 人的尊嚴 dignidade humana
 人的擔保 garantia pessoal
 人格的一般保護 tutela geral da
 personalidade
 人格尊嚴 dignidade humana
 人格權 direitos de personalidade
 人格鑑定 perícia sobre a personalidade
 人員 agente; funcionário
 人員制度 regime de pessoal
 人員的轉入 transição de pessoal
 人員通則 estatuto pessoal
 人員管理 gestão de pessoal
 人員編制 quadro de pessoal
 人壽保險 seguro de vida
 人壽險種 ramo vida
 人證 prova testemunhal
 人類 pessoa humana
 人權 direitos do homem
 入口 entrada
 入伍 incorporação
 入門 introdução

入庫 cobrança à boca do cofre
 入帳 contabilização; imputação
 入境 imigração
 入職考試 concurso de ingresso
 入職開考 concurso de ingresso
 入職職級 categoria de ingresso

己手犯 crime de mão própria
 已分配利潤 lucros distribuídos
 已付開支 despesa paga
 已收取的收入 receita arrecadada
 已收孳息 frutos percebidos
 已完結的卷宗 processo findo
 已作裁判間的對立 oposição entre julgados
 已表示的意思 vontade declarada
 已事實分居的配偶 cônjuge separado de facto
 已到期的債務 obrigação vencida
 已服的刑 pena cumprida
 已消滅的公司 sociedade extinta
 已消滅的刑罰 pena extinta
 已消滅的債務 obrigação extinta
 已清算債務 dívida líquida
 已終結的訴訟程序 processo findo
 已婚女子可自行處理的財產 bens parafernais
 已註冊的 registado
 已註銷債務 dívida anulada
 已補正瑕疵 vício sanado
 已登記的 registado
 已登記的事實 facto registado
 已登記的商業名稱 firmas registadas
 已解除親權的人 emancipado
 已解除親權的未成年人 menor emancipado
 已解除聯繫的人員 pessoal desvinculado
 已解散的公司 sociedade dissolvida
 已認購資本 capital subscrito
 已確切定出的債 obrigação líquida
 已確認的背書 endosso confirmado

已徵收收入 receita arrecadada
 已轉期的債務 dívida consolidada
 已繳資本 capital realizado
 干涉 interferência; intervenção
 干預 intervenção
 干預制度 regime de intervenção
 干預權 direito de intervenção
 下級 categoria inferior; inferior hierárquico
 下落 paradeiro
 下落不明 ausência em parte incerta
 下屬 subordinado
 土地 prédio
 土地占用准照 licença de ocupação do terreno
 土地合併 emparcelamento
 土地利用計劃 plano de aproveitamento do terreno
 土地法 Lei de Terras
 土地的利用 aproveitamento do terreno
 土地使用 uso do solo
 土地使用計劃 plano de aproveitamento do terreno
 土地政策 política de solos
 土地規劃 plano de aproveitamento do terreno
 子女 filho
 子公司 filial
 子機構 filial
 工人自治 autogestão
 工人管理企業 autogestão
 工作 actividade; colocação; emprego; officio; serviço; trabalho
 工作人員 trabalhador
 工作上的錯誤 erro de officio

工作小組 grupo de trabalho
 工作日 dia útil
 工作地點 lugar de trabalho
 工作考核 classificação de serviço
 工作收益 rendimentos do trabalho
 工作身份證 cartão de identificação profissional
 工作制度 regime de trabalho
 工作物 obra
 工作指示 instrução de serviço
 工作保障 segurança no emprego
 工作時間 horário de trabalho; horas de trabalho
 工作時數 duração do trabalho; horas de trabalho
 工作能力 capacidade de trabalho
 工作評核 classificação de serviço
 工作程序 ordem de trabalhos
 工作意外 acidente de trabalho; acidente em serviço
 工作意外保險 seguro contra acidente em serviço; seguro de acidentes de trabalho
 工作義務 dever de trabalhar
 工作需要 conveniência de serviço
 工作證 cartão de identificação profissional
 工作權 direito ao trabalho
 工具 instrumento
 工商業區別標誌 sinal distintivo de comércio ou indústria
 工程 empreendimento; obra
 工程主 dono da obra
 工程的接收 recepção da obra
 工程准照 licença de obras

工資 salário
 工業用不動產租賃 arrendamento para indústria
 工業活動 actividade industrial
 工業政策 política industrial
 工業准照 licença industrial
 工業秘密 segredo industrial
 工業部門 sector industrial
 工業產權 direito de propriedade industrial; propriedade industrial
 工業產權法典 Código da Propriedade Industrial
 工業登記證 título de registo industrial
 工業場所 estabelecimento industrial
 工業單位 unidade industrial
 工傷事故 acidente de trabalho
 工會 sindicato
 工會代表 delegado sindical
 工會自由 liberdade sindical
 工會性質 carácter sindical
 工會性質的組織 organização de natureza sindical
 工會組織 organização sindical
 工會團體 associação sindical
 工會職能 função sindical
 工廠 fábrica
 才能 capacidade
 丈夫 cônjuge; esposo; marido
 大使 embaixador
 大使館 embaixada
 大陸法系 sistema continental
 大赦 amnistia
 大會 assembleia; assembleia geral
 大會主席團 mesa da assembleia geral
 大綱 bases gerais

上下文 contexto
 上下班時間 horário de trabalho
 上呈上訴 subida do recurso
 上呈卷宗 subida dos autos
 上呈制度 regime de subida
 上呈的效力 efeito da subida
 上門出售 venda domiciliária
 上級 categoria superior; superior
 hierárquico
 上級決定 decisão superior
 上級法院 tribunal superior
 上級許可 autorização superior
 上級審議 apreciação superior
 上級機關 órgão superior
 上訴 recurso
 上訴人 recorrente
 上訴上呈制度 regime de subida do
 recurso
 上訴上呈制度方面的錯誤 erro quanto
 ao regime de subida do recurso
 上訴利益值 valor do recurso
 上訴狀 petição de recurso
 上訴的中止效力 efeito suspensivo de
 recurso
 上訴的主體延伸 extensão subjectiva do
 recurso
 上訴的可受理性 admissibilidade de
 recurso
 上訴的棄置 deserção de recurso
 上訴的撤回 desistência do recurso
 上訴所針對的行為 acto recorrido
 上訴所針對的合議庭裁判 acórdão
 recorrido
 上訴所針對的法院 tribunal recorrido
 上訴所針對的裁判 decisão recorrida

上訴效力方面的錯誤 erro quanto ao
 efeito do recurso
 上訴理由闡述 motivação do recurso
 上訴陳述書 alegações
 上訴連同本案卷宗上呈 subida do
 recurso nos próprios autos
 上訴答辯狀 contra-alegação
 上訴審判 julgamento do recurso
 上訴機關 órgão de recurso
 上訴類別 espécie de recurso
 上訴類別錯誤 erro na espécie de recurso
 上訴權 direito de recurso
 □頭申誡 repreensão verbal
 □頭申請 requerimento verbal
 □頭出價 licitação verbal
 □頭判決 sentença oral
 □頭批示 despacho oral
 □頭訂定 estipulação verbal
 □頭原則 princípio da oralidade
 □頭陳述 alegações orais
 □頭擔保 garantia verbal
 □頭聲請 requerimento verbal
 □頭辯論 discussão oral
 □頭辯論聽證 audiência de discussão
 oral
 □頭聽證 audiência oral
 小冊子 folheto
 小型企業 pequenas empresas
 小組 grupo
 小組分庭 subsecção
 小組委員會 subcomissão
 小農業主合作社 cooperativa de
 pequenos agricultores
 小學教育 ensino primário